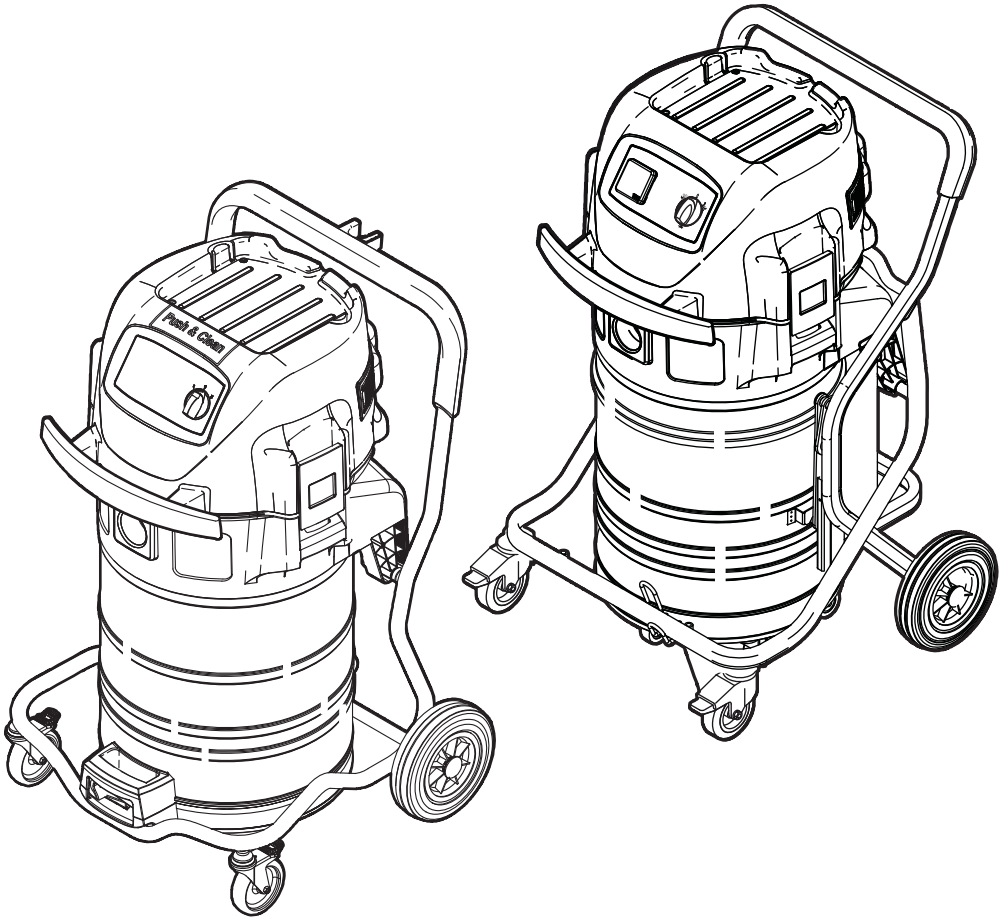
107400434 F



INSTRUCTIONS FOR USE
(ORIGINAL INSTRUCTION)

BRUGSANVISNING

BETRIEBSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES DE USE

IVB 961-0L / 965-0L SD XC

Nilfisk
trusted since 1906

Περιεχόμενα

EL

1	**Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας**			256
2	**Περιγραφή**	2.1	Στοιχεία χειρισμού	260
		2.2	εδίο χειρισμού	261
3	**Πριν από τη θέση σε λειτουργία**	3.1	Συναρμολόγηση συσκευής	262
4	**Χειρισμός/ λειτουργία**	4.1	Συνδέσεις	265
		4.2	Ενεργοποίηση συσκευής	265
		4.3	Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου	266
5	**Τομείς εφαρμογής και μέθοδοι εργασίας**	5.1	Τεχνικές εργασίας	267
6	**Μετά από την εργασία**	6.1	Απενεργοποίηση και φύλαξη αναρροφητήρα	268
7	**Συντήρηση**	7.1	Σχέδιο συντήρησης	269
		7.2	Εργασίες συντήρησης	270
8	**Παραμέληση βλάβων**			275
9	**Διάφορα**	9.1	Ανακύκλωση μηχανής	276
		9.2	Εγγύηση	276
		9.3	Έλεγχοι	276
		9.4	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ.	276
		9.5	Τεχνικά δεδομένα	277
		9.6	Εξαρτήματα	277

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL 1 Σημαντικές υποδείξεις ασφάλειας

Σήμανση υποδείξεων

Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, διαβάστε οπωσδήποτε το έντυπο αυτό και διαφυλάξτε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

	ΚΙΝΔΥΝΟΣ
	Κίνδυνος, ο οποίος προκαλεί άμεσα σοβαρούς και ανεπανόρθωτους τραυματισμούς ή και θάνατο.

	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
	Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς ή και θάνατο.

	ΠΡΟΣΟΧΗ
	Κίνδυνος, ο οποίος ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρούς τραυματισμούς ή υλικές ζημιές.

Η συσκευή
- επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό αι έχουν ρητή εντολή για το χειρισμό
- να λειτουργεί μόνο υπό επίβλεψη
- δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά

1. Πρέπει να αποφεύγεται κάθε επικίνδυνος τρόπος εργασίας.
2. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο.
3. Στις ακόλουθες περιπτώσεις απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα:
   - πριν από καθάρισμα και συντήρηση
   - πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων
   - σε περίπτωση δημιουργίας αφρών ή διαρροής υγρών

Η χρήση της μηχανής υπόκειται στους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.
Παράλληλα με τις οδηγίες λειτουργίας και τους ισχύοντες και δεσμευτικούς κανονισμούς στη χώρα χρήσης για την πρόληψη ατυχημάτων, πρέπει να τηρούνται και οι αναγνωρισμένοι κανόνες ασφαλούς εργασίας.

Κατά το ξεσκόνισμα πρέπει να υπάρχει επαρκής βαθμός ανανέωσης αέρα στο χώρο, εφόσον ο μολυσμένος αέρας από τη συσκευή επιστρέφει στο χώρο (στο σημείο αυτό λάβετε υπόψη σας τους εθνικούς ισχύοντες στην περίπτωσή σας κανονισμούς).

Το προσωπικό χειρισμού της συσκευής πρέπει να πληροφορείται πριν από την εργασία τα εξής:
- χειρισμό συσκευής
- κινδύνους που προκύπτουν κατά την αναρρόφηση ορισμένων υλικών
- ορθή απομάκρυνση αναρροφημένων υλικών

Προβλεπόμενες χρήσεις της μηχανής

Οι συσκευές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας είναι κατάλληλες
- για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και μαγαζιά
- για το διαχωρισμό σκόνης με οριακή τιμή έκθεσης μεγαλύτερης των 1 mg/m³ (τάξη σκόνης L).

[1] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

Κάθε άλλη χρήση της μηχανής θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για βλάβες που οφείλονται σε μη προβλεπόμενη χρήση της μηχανής, δεν φέρει καμία ευθύνη ο κατασκευαστής.
Στα πλαίσια της προβλεπόμενης χρήσης ανήκει και η τήρηση των όρων συντήρησης και λειτουργίας που προδιαγράφει ο κατασκευαστής.

Μεταφορά

Πριν από τη μεταφορά κλείστε όλες τις μανδαλώσεις του δοχείου ακαθαρσιών.

1. Μην ανατρέπετε τη συσκευή όταν υπάρχει υγρό μέσα στο δοχείο ακαθαρσιών.
2. Μη σηκώνετε τη συσκευή με γάντζους γερανού.

Αποθήκευση

1. Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ξηρό χώρο και προστατευμένη από παγετούς.

Ηλεκτρική σύνδεση

1. Σας προτείνουμε να συνδέσετε τη συσκευή μέσω διακόπτη ασφάλειας.
2. Βύσματα και συνδέσεις καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης και καλωδίων επιμήκυνσης πρέπει να είναι αδιάβροχα.

Καλώδια επιμήκυνσης

1. Ως αγωγό επιμήκυνσης χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που αναφέρει ο κατασκευαστής ή άλλον εξοπλισμό υψηλής ποιότητας. Βλέπε οδηγίες λειτουργίας.
2. Σε περίπτωση χρήσης αγωγού επιμήκυνσης λάβετε υπόψη σας τις ελάχιστες τιμές διατομής αγωγού:

Μήκος καλωδίου	Διατομή	
	< 16 A	< 25 A
Έως 20 m	1,5 mm^2	2,5 mm^2
20 έως 50 m	2,5 mm^2	4,0 mm^2

Συντήρηση, καθαρισμός και επισκευή

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ελεκτικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοντινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

Μία φορά το χρόνο τουλάχιστον, πρέπει να διεξάγεται τεχνική επιθεώρηση σκόνης είτε από το σέρβις της Nilfisk-Advance, είτε από εξειδικευμένο τεχνικό, που θα αφορά π.χ. στη φθορά φίλτρου, διαρροή αέρα της συσκευής και λειτουργία των ελεγκτικών διατάξεων.

Η μεταχείριση της συσκευής κατά τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να είναι τέτοια, ώστε να μην επιφυλάσσει κινδύνους στο προσωπικό συντήρησης και σε άλλα άτομα.

Καθαρίζετε τακτικά το σύστημα περιορισμού της στάθμης του νερού, ελέγχοντάς το για ενδείξεις ζημιάς

Στο χώρο συντήρησης
- χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό αναγκαστικού εξαερισμού που σας παραδίδεται
- φοράτε προστατευτική στολή
- καθαρίστε το χώρο συντήρησης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην υπάρχουν επικίνδυνα υλικά στο περιβάλλον

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL Πηγές κινδύνων

Ηλεκτρικό σύστημα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία λόγω ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

Η επαφή με έναν ελαττωματικό αγωγό σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς.

1. Μην προκαλείτε βλάβες στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης (π.χ. με σύνθλιψη, τέντωμα ή πάτημα).
2. Τοποθετήστε έτσι τη συσκευή ώστε να είναι εύκολη η πρόσβαση του ηλεκτρικού βύσματος.
3. Πριν από την περαιτέρω λειτουργία της συσκευής αναθέστε στην υπηρεσία Σέρβις της Nilfisk-Advance ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο να προβεί σε αντικατάσταση του ελαττωματικού αγωγού σύνδεσης με το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση στο επάνω μέρος της ηλεκτρικής σκούπας.

Η επαφή με εξαρτήματα που βρίσκονται υπό ηλεκτρική τάση προκαλεί σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

1. Δεν επιτρέπεται ποτέ ο ψεκασμός του επάνω μέρους της ηλεκτρικής σκούπας με νερό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Βλάβες λόγω ακατάλληλης τάσης ηλεκτρικού δικτύου.

Η συσκευή ενδέχεται να πάθει βλάβη, σε περίπτωση που συνδεθεί σε ακατάλληλη τάση ηλεκτρικού δικτύου.

1. Σιγουρευτείτε ότι η τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής είναι ίδια με την τοπική ηλεκτρική τάση.

Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αναρρόφηση υγρών.

Εξαιτίας της κατασκευαστικής δομής οι συσκευές με αποθετικό δοχείο (SD) δεν διαθέτουν αυτόματο έλεγχο στάθμης πλήρωσης. Υπάρχει κίνδυνος βλάβης της συσκευής εξαιτίας υπερπλήρωσης ή βλάβης εξαιτίας εκροής του αναρροφημένου υγρού.

1. Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση άνω των 40 λίτρων κάθε φορά.
2. Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αδειάζετε το δοχείο ακαθαρσιών.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

Επικίνδυνα υλικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επικίνδυνα υλικά.

Η αναρρόφηση επικίνδυνων υλικών ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

1. Απαγορεύεται η αναρρόφηση των παρακάτω υλικών:
   - καυτά αντικείμενα (αναμμένα τσιγάρα, καύτρες, κ.τ.λ.)
   - εύφλεκτα, εκρηκτικά, επιθετικά υγρά (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, οξέα, αλκάλια, κ.τ.λ.)
   - εύφλεκτες, εκρηκτικές σκόνες (π.χ. σκόνη μαγνησίου ή αλουμινίου, κ.τ.λ.)

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα.

Η χρήση μη γνησίων ανταλλακτικών και εξαρτημάτων ενδέχεται να επηρεάσει αρνητικά την ασφάλεια της συσκευής.

1. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα της εταιρίας Nilfisk-Advance.
2. Χρησιμοποιήστε μόνο τις ψήκτρες που σας παραδόθηκαν μαζί με τη συσκευή ή τις ψήκτρες που περιγράφονται στις οδηγίες λειτουργίας.

Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υλικά αναρρόφησης επικίνδυνα για το περιβάλλον.

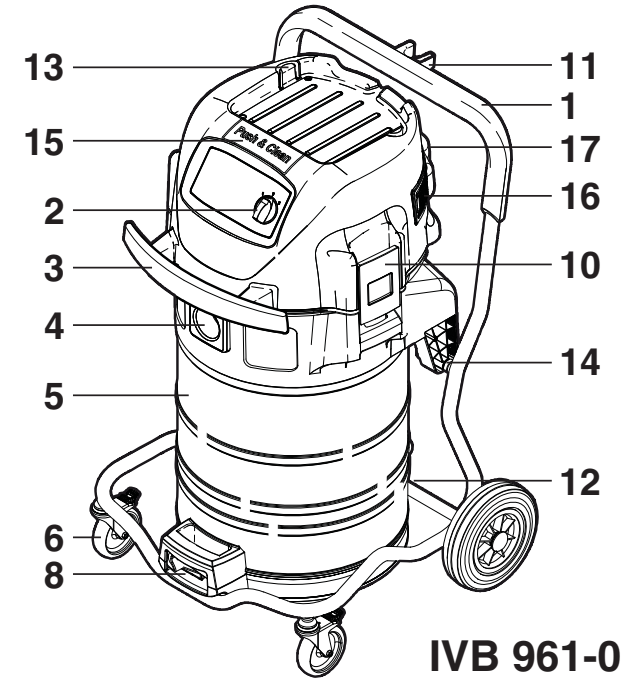
Τα υλικά αναρρόφησης ενδέχεται να προκαλέσουν κίνδυνο για το περιβάλλον.

1. Αποσύρετε τα υλικά που έχουν αναρροφηθεί σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

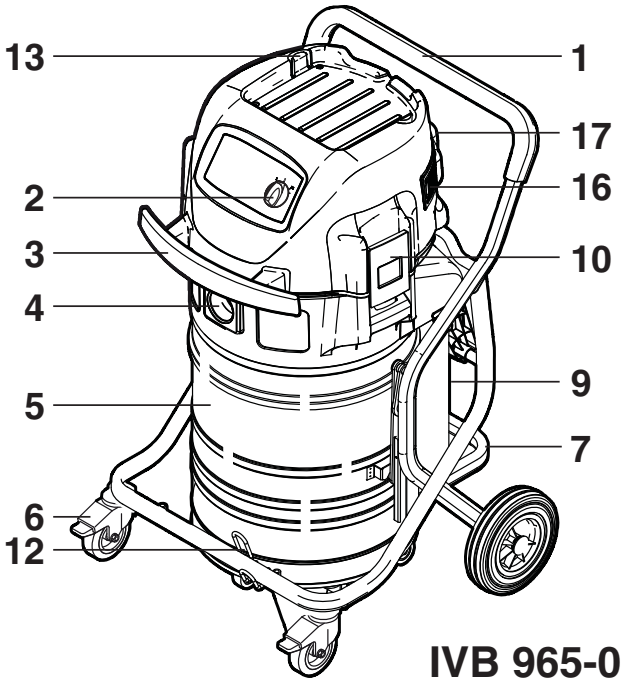
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

(EL) 2 Περιγραφή

2.1 Στοιχεία χειρισμού



IVB 961-0L

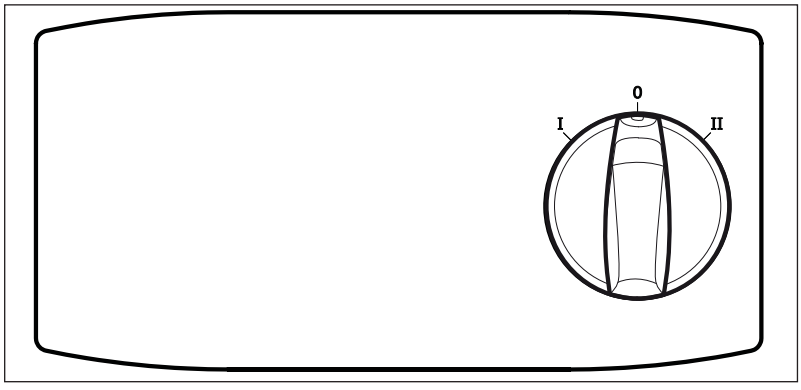


IVB 965-0L SD XC

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

1 Λαβή πρόωσης
2 Διακόπτης "I-0-II"
3 Λαβή περιτύλιξης καλωδίου τροφοδοσίας
4 Στόμιο σύνδεσης
5 Δοχείο ακαθαρσιών
6 Τροχός οδήγησης με φρένο
7 Περιστρεφόμενος βραχίονας για απόθεση του δοχείου ακαθαρσιών
8 Κοίλωμα λαβής για εκκένωση δοχείου
9 Λαβή για αφαίρεση του δοχείου ακαθαρσιών
10 Κλέμες ασφάλισης
11 Στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης
12 Στήριγμα ακροφυσίου δαπέδου
13 Στήριγμα αξεσουάρ
14 Ασφάλειες και μεντεσέδες ανατροπής για το δοχείο ακαθαρσιών
15 Πλήκτρο ενεργοποίησης καθαρισμού φίλτρου
16 Ανοιγμα αναρρόφησης για φρέσκο αέρα
17 Ανοιγμα εξόδου αέρα

2.2 εδίο χειρισμού

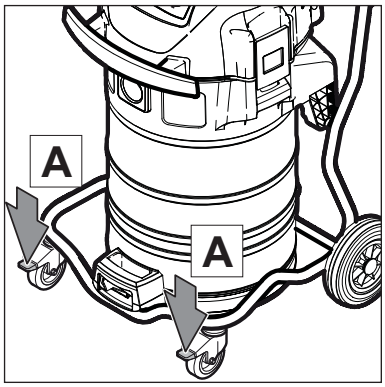


[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

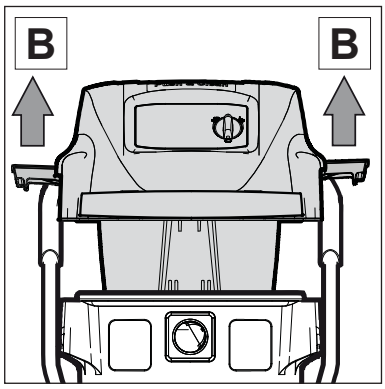
(EL) 3 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

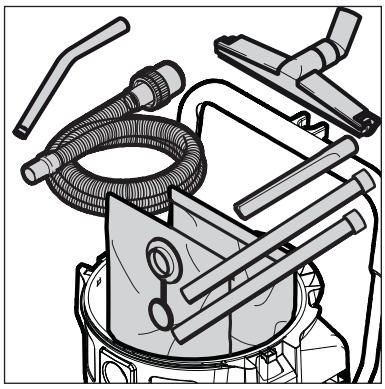
3.1 Συναρμολόγηση συσκευής

3.1.1 Αφαίρεση εξαρτημάτων από τη συσκευασία [1)]



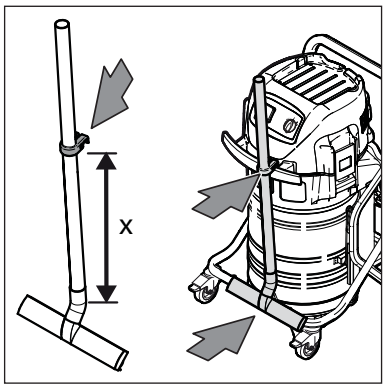
1. Αφαιρέστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
2. Το βύσμα σύνδεσης δεν επιτρέπεται να έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική πρίζα.
3. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.





4. Ανοίξτε τις ασφάλειες (B) και αφαιρέστε το επάνω τμήμα της συσκευής.
5. Αφαιρέστε τα εξαρτήματα [1)] από το δοχείο ακαθαρσιών και από τη συσκευασία.

3.1.2 Στερέωση στηρίγματος σωλήνα αναρρόφησης στο σωλήνα αναρρόφησης [1)]



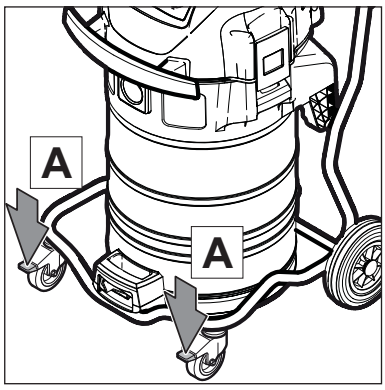
1. Στερεώστε στήριγμα σωλήνα αναρρόφησης στο σωλήνα αναρρόφησης.

Διάμετρος εξαρτήματος mm	Απόσταση (x) από περιστρεφόμενη άρθρωση ακροφυσίου δαπέδου cm
38	52
50	47

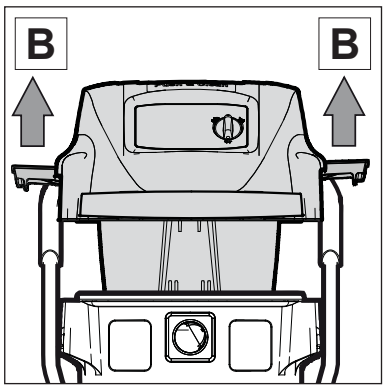
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

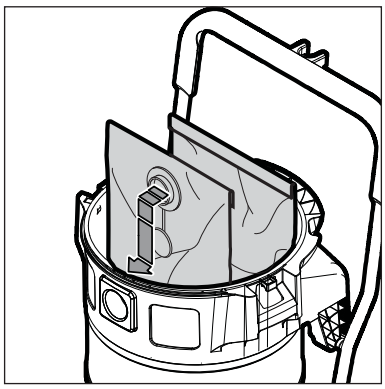
3.1.3 Τοποθέτηση σάκου φίλτρου (IVB 961-0L)



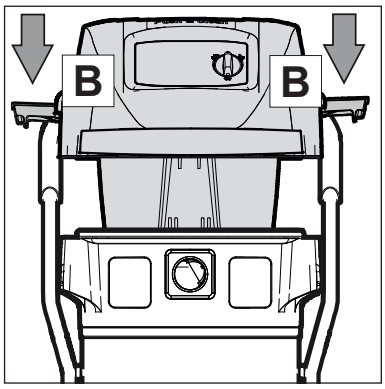
1. Το βύσμα σύνδεσης δεν επιτρέπεται να έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.



3. Ανοίξτε τις ασφάλειες (B) και αφαιρέστε το επάνω τμήμα της συσκευής.



4. Τοποθετήστε σάκο φίλτρου (C) στο δοχείο ακαθαρσιών.

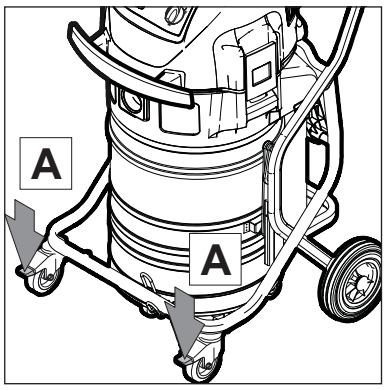


5. Τοποθετήστε επάνω τμήμα συσκευής.
6. Κλείστε ασφάλειες (B). Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των ασφαλειών.

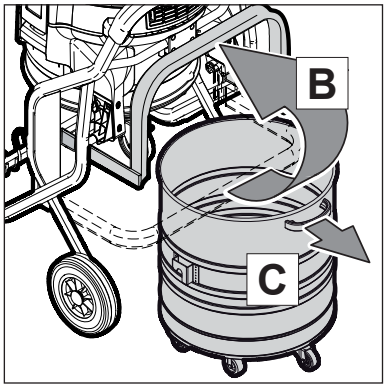
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

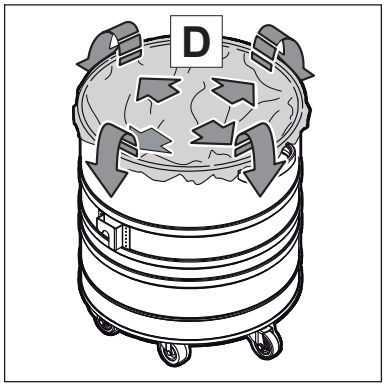
3.1.4 Τοποθέτηση σάκου απόσυρσης (IVB 965-0L SD XC)



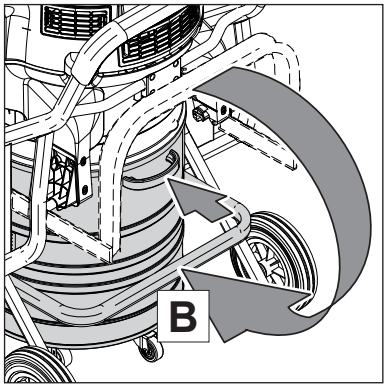
1. Το βύσμα σύνδεσης δεν επιτρέπεται να έχει συνδεθεί με την ηλεκτρική πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.



3. Ανοίξε βραχίονα (B) προς τα πάνω.
4. Τραβήξτε το δοχείο ακαθαρσιών από τη χειρολαβή (C) και βγάλτε το από το πλαίσιο.



5. Τοποθετήστε σάκο απόσυρσης (D) στο δοχείο ακαθαρσιών.
6. Περάστε την επάνω άκρη του σάκου απόσυρσης πάνω από την άκρη του δοχείου ακαθαρσιών.



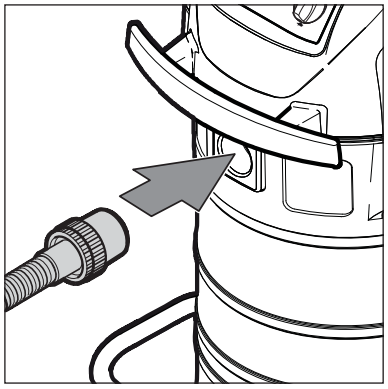
7. Ωθήστε το δοχείο ακαθαρσιών έως το σημείο αναστολής μέσα στο πλαίσιο.
8. Κατεβάστε το βραχίονα (B) με λίγη δύναμη προς τα κάτω.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

4 Χειρισμός/ λειτουργία

EL

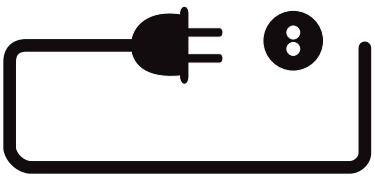
4.1 Συνδέσεις
4.1.1 Σύνδεση σωλήνα αναρρόφησης



1. Συνδέστε σωλήνα αναρρόφησης.

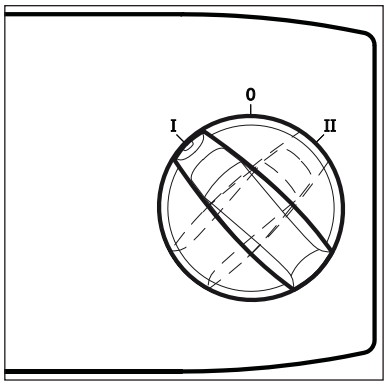
4.1.2 Ηλεκτρική σύνδεση

Βεβαιώστε ότι η τάση που αναφέρετε στην πινακίδα τύπου του αναρροφητήρα συμφωνεί με την τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



1. Προσέξτε ώστε ο αναρροφητήρας να είναι απενεργοποιημένος.
2. Εισάγετε το βύσμα του ηλεκτρικού αγωγού σε μία πρίζα που έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

4.2 Ενεργοποίηση συσκευής
4.2.1 Διακόπτης „ I-0-II “



Θέση διακόπτη	Λειτουργία
I	Μειωμένη ισχύς αναρρόφησης
0	A Εκτός us
II	Μέγιστη ισχύς αναρρόφησης

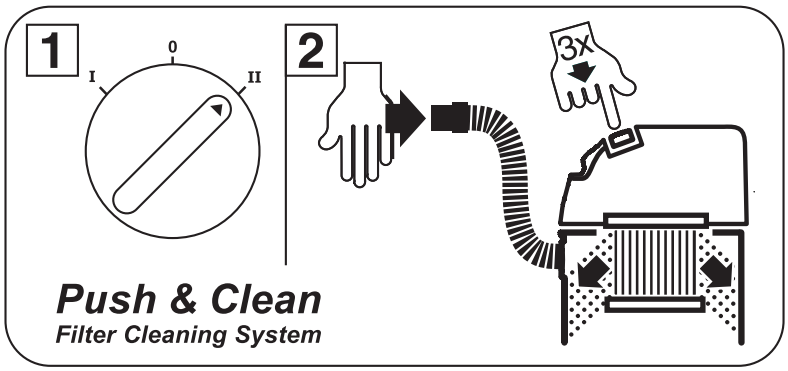
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

4.3 Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου

4.3.1 Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου" Push & Clean " (IVB 961-0L)

Μόνο κατά την αναρρόφηση χωρίς σάκο φίλτρου και χωρίς πάνινο φίλτρο.



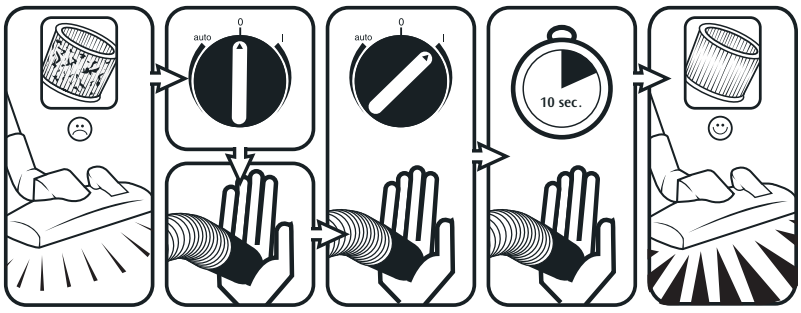
Μόνο μετά από αναρρόφηση ακίνδυνων σκονών με σάκο απορριμμάτων:

1. Ρυθμίστε διακόπτη στη θέση "II" (μέγιστη ισχύς αναρρόφησης).
2. Με το χέρι κλείστε τα ακροφύσια ή την οπή σωλήνα αναρρόφησης.
3. Πατήστε τρεις φορές το πλήκτρο ενεργοποίησης καθαρισμού φίλτρου. Το ρεύμα αέρα που δημιουργείται απελευθερώνει τις λαμέλες στοιχείου φίλτρου από τη συσσωρευμένη σκόνη.

4.3.2 Καθαρισμός στοιχείου φίλτρου " XtremeClean " (IVB 965-0L SD XC)

Μόνο κατά την αναρρόφηση χωρίς πάνινο φίλτρο.

XtremeClean
Automatic Filter Cleaning System



Για να διασφαλιστεί η διαρκής υψηλή απόδοση αναρρόφησης καθαρίζεται αυτόματα το στοιχείο φίλτρου κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Σε περίπτωση που το στοιχείο φίλτρου λερωθεί πολύ σας προτείνουμε πλήρη καθαρισμό:

1. Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα.
2. Κλείστε τα ακροφύσια και την οπή σωλήνα αναρρόφησης με το χέρι.
3. Φέρτε τον διακόπτη στην θέση ¨I¨ και αφήστε τον αναρροφητήρα να λειτουργήσει για 10 περ. δευτερόλεπτα με κλειστή την οπή σωλήνα αναρρόφησης.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

5 Τομείς εφαρμογής και μέθοδοι εργασίας

EL

5.1 Τεχνικές εργασίας

Τα επιπλέον εξαρτήματα, τα ακροφύσια αναρρόφησης και οι σωλήνες αναρρόφησης έχουν την ικανότητα να ενισχύουν την απόδοση καθαρισμού και να διευκολύνουν την εργασία, εφόσον χρησιμοποιηθούν σωστά.

Αποτελεσματικός καθαρισμός μπορεί να επιτευχθεί εφόσον ληφθούν υπόψη ορισμένες οδηγίες, σε συνδυασμό με την εμπειρία σας σε ορισμένους τομείς εφαρμογής.

Εδώ θα βρείτε ορισμένες βασικές υποδείξεις.

5.1.1 Αναρρόφηση ξηρών υλικών

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υλικών.

Πριν από την αναρρόφηση ξηρών υλικών πρέπει να τοποθετηθεί στο δοχείο ένας σάκος απορριμμάτων (αρ. παραγγελίας βλέπε τμήμα ¨Εξαρτήματα¨). Με τον τρόπο αυτό απορρίπτεται απλά και υγιεινά το υλικό.

Το φίλτρο είναι υγρό μετά την αναρρόφηση υγρών. Ένα υγρό στοιχείο φίλτρου φθείρεται εύκολα κατά την αναρρόφηση ξηρών υλικών. Για τον λόγο αυτό θα πρέπει το στοιχείο φίλτρου να πλυθεί και να στεγνώσει ή να αντικατασταθεί από άλλο, πριν από την αναρρόφηση ξηρών στοιχείων.

5.1.2 Αναρρόφηση υγρών

ΠΡΟΣΟΧΗ!
Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση εύφλεκτων υγρών.

Πριν από την αναρρόφηση υγρών πρέπει να αποσυναρμολογηθεί εντελώς ο σάκος φίλτρου/ σάκος απορριμμάτων και να ελεγχθεί επίσης η λειτουργία του φλοτέρ[1)] ή του περιοριστικό στάθμης νερού[1)]
Σας προτείνουμε την χρήση ξεχωριστού στοιχείου φίλτρου ή κόσκινου φίλτρου.

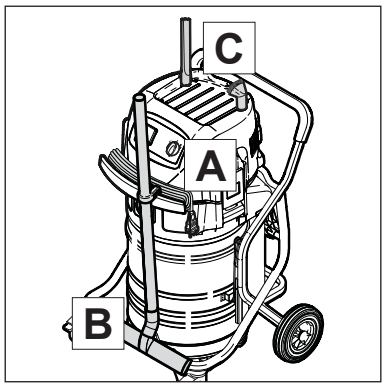
Σε περίπτωση που σχηματιστεί αφρός, σταματήστε άμεσα την εργασία και αδειάστε το δοχείο.

Για να μειωθεί ο σχηματισμός αφρού, χρησιμοποιήστε Foam Stop της εταιρείας Nilfisk-Alto (αρ. παραγγελίας βλέπε τμήμα ¨Εξαρτήματα¨).

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL 6 Μετά από την εργασία

6.1 Απενεργοποίηση και φύλαξη αναρροφητήρα



1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Τυλίξτε καλώδιο σύνδεσης στη χειρολαβή (A). Το τύλιγμα αρχίζει στο πλαίσιο και όχι στο βύσμα, ώστε να μην προκληθεί συστροφή στο καλώδιο σύνδεσης.
3. Αδειάστε το δοχείο ακαθαρσιών, καθαρίστε τη συσκευή αναρρόφησης.
4. Μετά την αναρρόφηση υγρών: Αποθέστε το επάνω τμήμα της συσκευής αναρρόφησης ξεχωριστά, ώστε να είναι εφικτό το στέγνωμα του στοιχείου του φίλτρου.
5. Αναρτήστε το σωλήνα αναρρόφησης με ακροφύσιο δαπέδου (B) στα στηρίγματα και αποθηκεύστε το εξάρτημα (C).
6. Τοποθετήστε τον αναρροφητήρα σε ξηρό χώρο, στον οποίο δεν υπάρχει κίνδυνος αναρμόδιας χρησιμοποίησης της συσκευής.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

7 Συντήρηση

EL

7.1 Σχέδιο συντήρησης

IVB 961-0L:

		μετά την εργασία	σύμφωνα με τις ανάγκες
7.2.1	**Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών**	●	
7.2.3	Αντικατάσταση σάκου φίλτρου		●
7.2.5	Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου		●

IVB 965-0L SD XC:

		μετά την εργασία	σύμφωνα με τις ανάγκες
7.2.2	**Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών**	●	
7.2.4	Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων		●
7.2.5	Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου		●

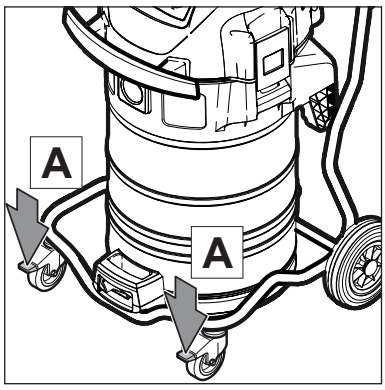
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

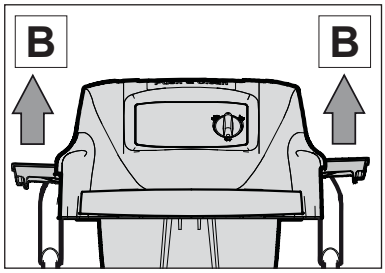
7.2 Εργασίες συντήρησης

7.2.1 Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών (IVB 961-0L)

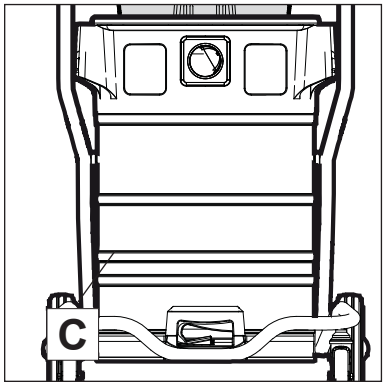
Για εκκένωση μετά από αναρρόφηση υγρών: Αφαιρέστε τον ενδιάμεσο δακτύλιο, διότι η πλήρης στεγανότητα διασφαλίζεται μόνο κατά τη λειτουργία αναρρόφησης
Μετά την εκκένωση: Καθαρίστε την άκρη του δοχείου και τα στεγανοποιητικά στον ενδιάμεσο δακτύλιο και το επάνω τμήμα της συσκευής, πριν την επανατοποθέτησή τους.
Σε περίπτωση ελαττώματος ή ακαθαρσιών στεγανοποιητικού ή αυλακώματος μειώνεται η ισχύς αναρρόφησης.
Πριν επαναπροσαρμοστεί το λάστιχο αναρρόφησης: Καθαρίστε το στόμιο σύνδεσης και τη μούφα του λάστιχου.

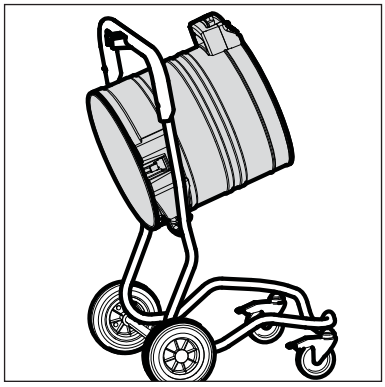


1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.



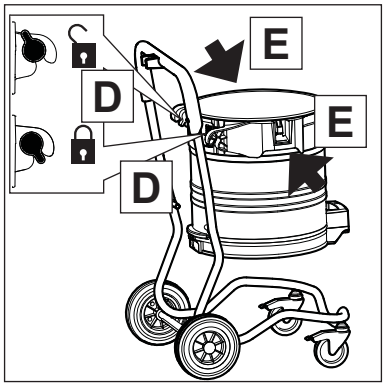
3. Ανοίξτε τις ασφάλειες (B) και αφαιρέστε το επάνω τμήμα της συσκευής.





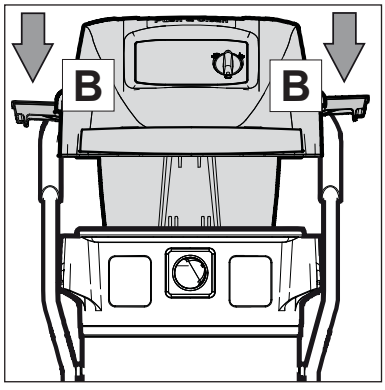
Ανατροπή δοχείου ακαθαρσιών:

4. Τραβήξτε το μοχλό στη χειρολαβή (C) προς τα πάνω και ανατρέψτε το δοχείο.
5. Εκκενώστε τις ακαθαρσίες.
6. Αποσύρετε τις ακαθαρσίες σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.



ή
Αφαίρεση δοχείου ακαθαρσιών:

4. Ανοίξτε τις ασφάλειες δοχείου (D).
5. Πιάστε το δοχείο από τις χειρολαβές (E) και τραβήξτε το έξω από το πλαίσιο.
6. Εκκενώστε τις ακαθαρσίες.
7. Αποσύρετε τις ακαθαρσίες σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.
8. Τοποθετήστε το άδειο δοχείο στο πλαίσιο και ασφαλίστε τις ασφάλειες (D).
9. Τοποθετήστε επάνω τμήμα συσκευής.
10. Κλείστε ασφάλειες (B). Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των ασφαλειών.

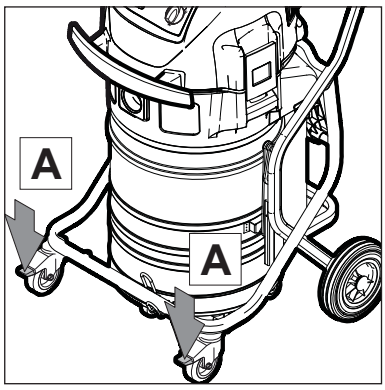


[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου
Αρχικό εγχειρίδιο οδηγιών

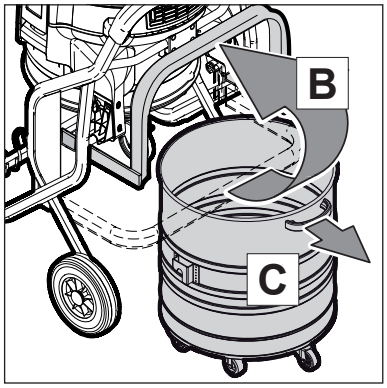
EL

7.2.2 Άδειασμα δοχείου ακαθαρσιών (IVB 965-0L SD XC)

Για εκκένωση μετά από αναρρόφηση υγρών: Αφαιρέστε τον ενδιάμεσο δακτύλιο, διότι η πλήρης στεγανότητα διασφαλίζεται μόνο κατά τη λειτουργία αναρρόφησης
Μετά την εκκένωση: Καθαρίστε την άκρη του δοχείου και τα στεγανοποιητικά στον ενδιάμεσο δακτύλιο και το επάνω τμήμα της συσκευής, πριν την επανατοποθέτησή τους.
Σε περίπτωση ελαττώματος ή ακαθαρσιών στεγανοποιητικού ή αυλακώματος μειώνεται η ισχύς αναρρόφησης.
Πριν επαναπροσαρμοστεί το λάστιχο αναρρόφησης: Καθαρίστε το στόμιο σύνδεσης και τη μούφα του λάστιχου.

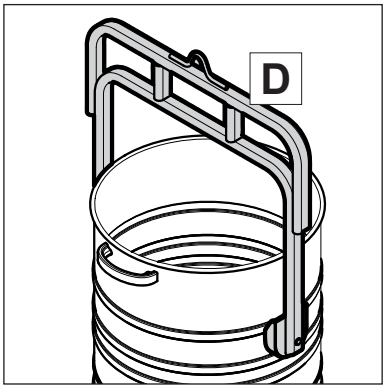


1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.

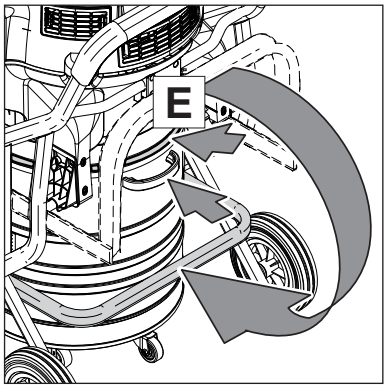


Αφαίρεση δοχείου ακαθαρσιών:

3. Ανοίξε βραχίονα (B) προς τα πάνω.
4. Τραβήξτε το δοχείο ακαθαρσιών από τη χειρολαβή (C) και βγάλτε το από το πλαίσιο.
5. Ανατρέψτε το περιεχόμενο αναρρόφησης:
   ΠΡΟΣΟΧΗ!
   Μετά την αναρρόφηση βαριών αντικειμένων δεν επιτρέπεται να σηκώσετε ποτέ μόνος το δοχείο ακαθαρσιών. Χρησιμοποιήστε τον διαθέσιμο ως εξάρτημα ανελκυστήρα FORKLIFT (D).



6. Τοποθετήστε τον ανελκυστήρα FORKLIFT με γερανό ή περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πάνω από το δοχείο ακαθαρσιών.
7. Αναρτήστε το δοχείο στο σύστημα.



8. Αποσύρετε τις ακαθαρσίες σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Τοποθέτηση δοχείου ακαθαρσιών:

9. Καθαρίστε δοχείο ακαθαρσιων.
10. Ελέγξτε στεγανοποιητικά (E) μεταξύ δοχείου και επάνω τμήματος συσκευής αναρρόφησης.
11. Ωθήστε το δοχείο ακαθαρσιών έως το σημείο αναστολής μέσα στο πλαίσιο.
12. Κατεβάστε το βραχίονα (B) με λίγη δύναμη προς τα κάτω.

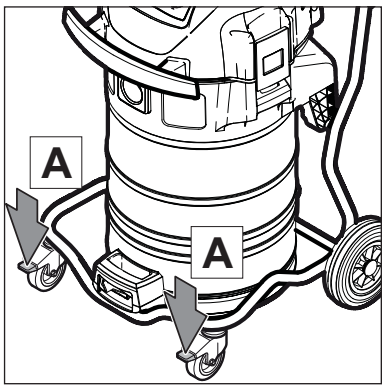
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

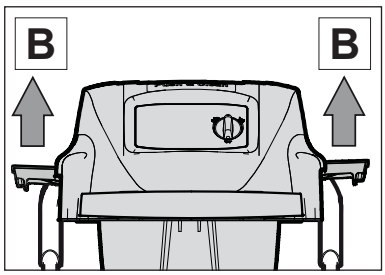
7.2.3 Αντικατάσταση σάκου φίλτρου (IVB 961-0L)

Στις παρακάτω εργασίες προσέξτε ώστε να μην σηκώνεται άχρηστη σκόνη. Φοράτε αναπνευστική μάσκα P2.

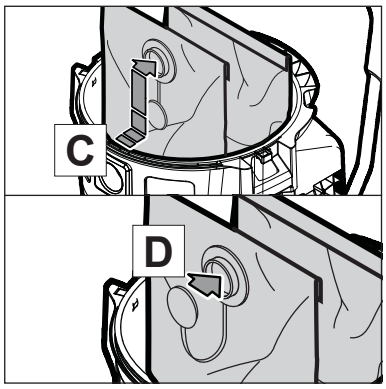
Αφαιρέστε σάκο φίλτρου με βαριά αντικείμενα αναρρόφησης με ανατροπή του δοχείου.



1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.

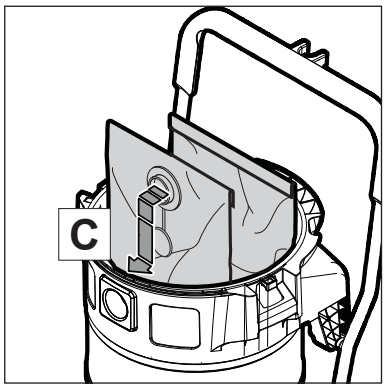


3. Ανοίξτε τις ασφάλειες (B) και αφαιρέστε το επάνω τμήμα της συσκευής.



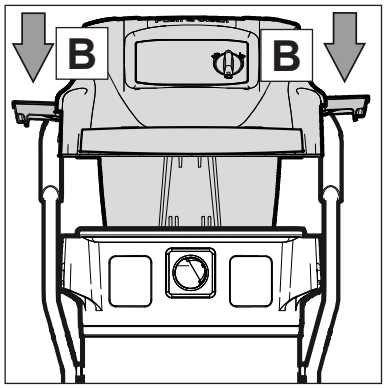
Αφαίρεση σάκου φίλτρου:

4. Τραβήξτε τη φλάντζα σάκου απορριμμάτων από το στόμιο εισαγωγής (C).
5. Σφραγίστε μούφα σάκου φίλτρου με καπάκι (D).
6. Αποσύρετέ το σάκο φίλτρου σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.



Τοποθέτηση σάκου φίλτρου:

7. Καθαρίστε δοχείο ακαθαρσιων.
8. 8ο Τοποθετήστε νέο σάκο φίλτρου στο δοχείο ακαθαρσιών.
9. 9ο Πιέστε δυνατά τη μούφα του νέου σάκου φίλτρου στην υποδοχή εισόδου (C).



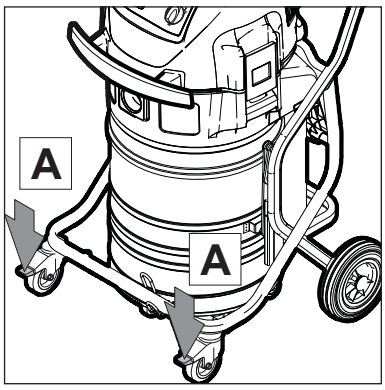
10. Τοποθετήστε επάνω τμήμα συσκευής.
11. Κλείστε ασφάλειες (B). Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των ασφαλειών.

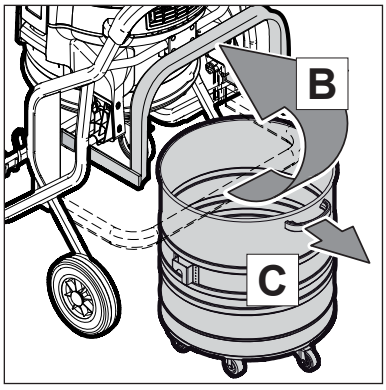
[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

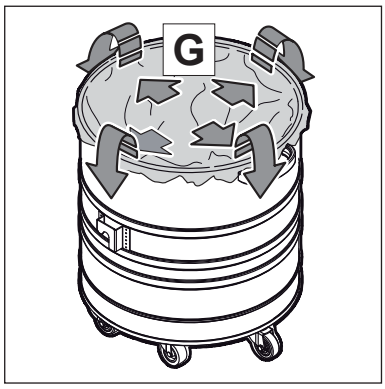
EL

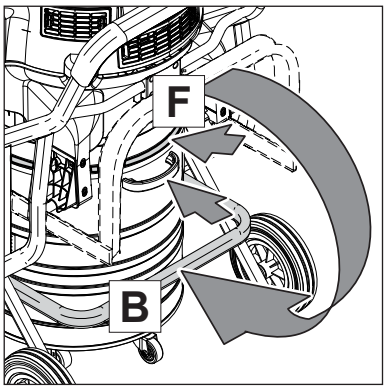
7.2.4 Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων (IVB 965-0L SD XC)

Στις παρακάτω εργασίες προσέξτε ώστε να μην σηκώνεται άχρηστη σκόνη. Φοράτε αναπνευστική μάσκα P2.









1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.

Αφαίρεση σάκου απόσυρσης:

3. Ανοίξε βραχίονα (B) προς τα πάνω.
4. Τραβήξτε το δοχείο ακαθαρσιών από τη χειρολαβή (C) και βγάλτε το από το πλαίσιο.
5. Σφραγίστε το σάκο απόσυρσης με το κορδόνι (D) και αφαιρέστε τον από το δοχείο ακαθαρσιών.

   ΠΡΟΣΟΧΗ!

   Μετά την αναρρόφηση βαριών αντικειμένων δεν επιτρέπεται να σηκώσετε ποτέ μόνος το δοχείο ακαθαρσιών. Χρησιμοποιήστε τον διαθέσιμο ως εξάρτημα ανελκυστήρα FORKLIFT (E).
6. Τοποθετήστε τον ανελκυστήρα FORKLIFT με γερανό ή περονοφόρο ανυψωτικό όχημα πάνω από το δοχείο ακαθαρσιών.
7. Αναρτήστε το δοχείο στο σύστημα.
8. Αποσύρετε τις ακαθαρσίες σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς.

Τοποθέτηση σάκου απόσυρσης:

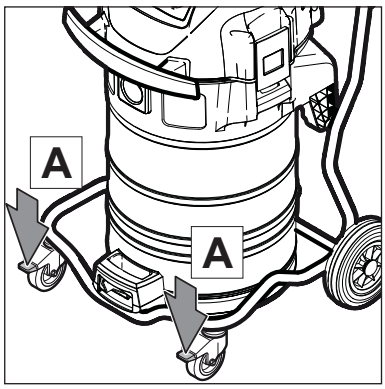
9. Καθαρίστε δοχείο ακαθαρσιων.
10. Ελέγξτε στεγανοποιητικά (F) μεταξύ δοχείου και επάνω τμήματος συσκευής αναρρόφησης.
11. Τοποθετήστε σάκο απόσυρσης (G) στο δοχείο ακαθαρσιών.
12. Περάστε την επάνω άκρη του σάκου απόσυρσης πάνω από την άκρη του δοχείου ακαθαρσιών.
13. Ωθήστε το δοχείο ακαθαρσιών έως το σημείο αναστολής μέσα στο πλαίσιο.
14. Κατεβάστε το βραχίονα (B) με λίγη δύναμη προς τα κάτω.

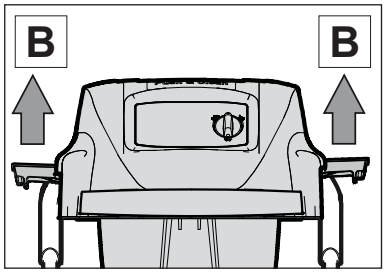
[1] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

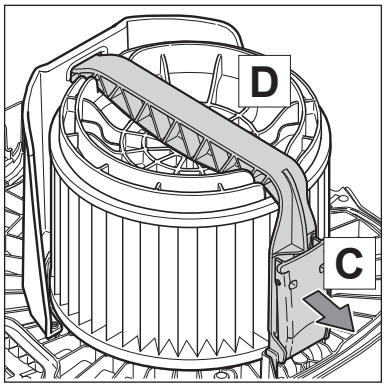
EL

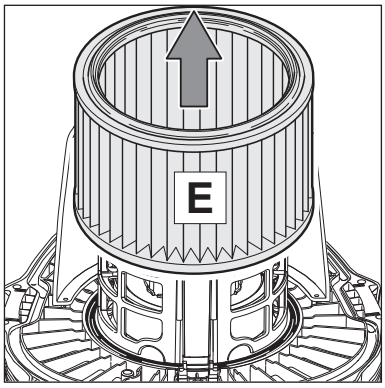
7.2.5 Αντικατάσταση στοιχείου φίλτρου

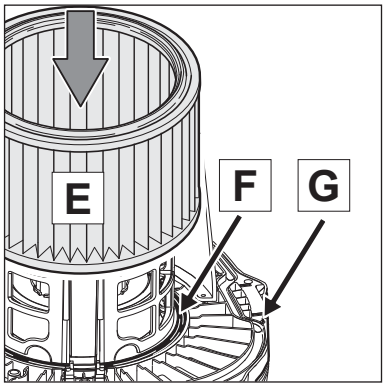
Στις παρακάτω εργασίες προσέξτε ώστε να μην σηκώνεται άχρηστη σκόνη. Φοράτε αναπνευστική μάσκα P2.
Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον αναρροφητήρα χωρίς φίλτρο!

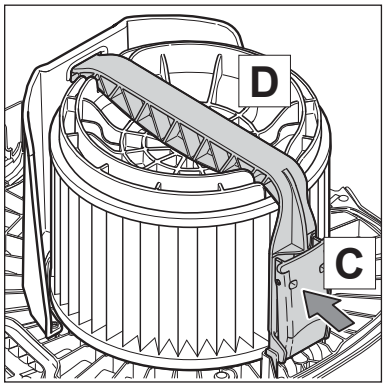


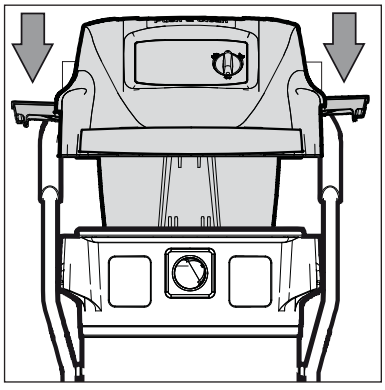












1. Απενεργοποιήστε συσκευή και τραβήξτε βύσμα σύνδεσης από την πρίζα.
2. Εφαρμόστε τα φρένα ακινητοποίησης (A) στους δύο τροχούς οδήγησης.
3. Ανοίξτε τις ασφάλειες (B) και αφαιρέστε το επάνω τμήμα της συσκευής.

Αφαίρεση στοιχείου φίλτρου:

4. Αποθέστε επάνω τμήμα συσκευής αναρρόφησης με το στοιχείο φίλτρου προς τα πάνω.
5. Ανοίξτε την λαβή του αγκίστρου (C) και βγάλτε το άγκιστρο.
6. Απομακρύνετε την τροχαλία τάσης φίλτρου (D).
7. Απομακρύνετε προσεκτικά το στοιχείο φίλτρου (E).
8. Αποσύρετε το χρησιμοποιημένο στοιχείο φίλτρου σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις.

Τοποθέτηση στοιχείου φίλτρου:

9. Καθαρίστε το στεγανοποιητικό φίλτρου (F), ελέγξτε το για φθορές, αν κριθεί απαραίτητο αντικαταστήστε.
10. Ελέγξτε αντιστατική περόνη (G) για ενδεχόμενη βλάβη. Εάν είναι απαραίτητο αντικαταστήστε μέσω Σέρβις Nilfisk-Advance.
11. Ωθήστε νέο στοιχείο φίλτρου (E) στον κάλαθο υποστήριξης φίλτρου.
12. Προσαρμόστε δακτύλιο έντασης φίλτρου (D).
13. Τοποθετήστε λαβή βραχίονα (C) και κλείστε.
14. Τοποθετήστε επάνω τμήμα συσκευής.
15. Κλείστε ασφάλειες (B). Ελέγξτε τη σωστή εφαρμογή των ασφαλειών.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

8 Παραμέληση βλάβων

EL

Βλάβη	Αιτία	Αιτία
‡ Δεν λειτουργεί το μοτέρ	> Έχει σβήσει η ασφάλεια της πρίζας	• Ενεργοποιήστε την ασφάλεια
	> Απέτυχε η ασφάλεια υπερφόρτωσης	• Απενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα, αφήστε τον να κρυώσει για 5 περ. λεπτά. Αν δεν ενεργοποιείται και πάλι ο αναρροφητήρας, απευθυνθείτε στο σέρβις της εταιρείας Nilfisk-Advance
	> Κινητήρας ελαττωματικός.	• Αναθέστε αλλαγή κινητήρα στο Σέρβις Nilfisk-Advance.
‡ ελαττωμένη απόδοση αναρρόφησης	> Σωλήνας αναρρόφησης/ ακροφύσια φρακαρισμένα	• Καθαρίστε σωλήνα αναρρόφησης/ ακροφύσια
	> Δοχείο, σάκος απόσυρσης ή σάκος φίλτρου γεμάτος.	• Βλέπε ενότητα “Εκκένωση δοχείου" ή "Σάκος απόσυρσης, αλλαγή σάκου φίλτρου”.
	> Σάκος απορριμμάτων/ σάκος φίλτρου γεμάτος.	• Βλέπε τμήμα ή ¨Αντικατάσταση σάκου απορριμμάτων. Σάκου φίλτρου¨.
	> Στεγανοποιητικό μεταξύ δοχείου και πάνω τμήματος συσκευής ελαττωματικό ή λείπει	• Ανανεώστε στεγανοποιητικό
	> Μηχανισμός καθαρισμού ελαττωματικός	• Ενημερώστε Σέρβις Nilfisk-Advance.
‡ Καμία απόδοση αναρρόφησης κατά την αναρρόφηση υγρών (IVB 961-0L)	> Γεμάτο δοχείο	• Απενεργοποιήστε την συσκευή. Αδειάστε το δοχείο
‡ Πτώσεις τάσης	> Πολύ υψηλή αντίσταση της τροφοδοσίας ρεύματος	• Συνδέστε την συσκευή σε άλλη πρίζα, η οποία θα βρίσκεται πιο κοντά στην ασφαλειοθήκη. Δεν σημειώνονται πτώσεις τάσης άνω του 7 %, όταν η αντίσταση στο σημείο παράδοσης ανέρχεται σε ≤ 0,15 Ω.

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL 9 Διάφορα

9.1 Ανακύκλωση μηχανής

1. Η άχρηστη συσκευή θα πρέπει α αποσυρθεί αμέσως.
2. Τραβήξτε το βύσμα δικτύου και κόψτε το καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης.
3. Μην πετάτε ηλεκτρικές συσκευές σε οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/Ε.Κ. περί παλιών ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι μεταχειρισμένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να αποσύρονται για οικολογική επανακύκλωση.

9.2 Εγγύηση

Για την παροχή εγγύησης ισχύουν οι γενικοί όροι συναλλαγών της εταιρίας μας.
Αυθαίρετες τροποποιήσεις στη συσκευή, η χρήση εσφαλμένων Ανταλλακτικά και εξαρτήματα καθώς και η αντικανονική λειτουργία της συσκευής αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για βλάβες που οφείλονται στα ανωτέρω αναφερόμενα.

9.3 Έλεγχοι

Έγινε ηλεκτροτεχνικός έλεγχος του αναρροφητήρα σύμφωνα με τις ελεκτικές μεθόδους με βάση τις οδηγίες αποφυγής ατυχημάτων (BGV A3) και με βάση DIN VDE 0701, τμήμα 1 και τμήμα 3. Αυτοί οι έλεγχοι πρέπει σύμφωνα με την διάταξη DIN VDE 0702 να επαναλαμβάνονται σε κοντινά χρονικά διαστήματα και μετά από σέρβις ή επισκευή.

Ο αναρροφητήρας επιτρέπεται σύμφωνα με την IEC/EN 60335-2-69.

9.4 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ**	
Προϊόν:	Ηλεκτρική σκούπα για υγρή και στεγνή λειτουργία
Τύπος:	IVB 961-0L, IVB 965-0L SD XC
Ο σχεδιασμός της μονάδας συμμορφώνεται με τους κάτωθι σχετικούς κανονισμούς:	Ευρωπαϊκή οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EC Ευρωπαϊκή οδηγία περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/EC Ευρωπαϊκή Οδηγία περί περιορισμού στη χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στα είδη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (RoHS) 2011/65/EC
Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:	EN ISO 12100-1, EN ISO 12100-2 EN 60335-1, EN 60335-2-69, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2
Εφαρμοσμένα διεθνής πρότυπα και τεχνικές προδιαγραφές:	IEC 60335-2-69 (2009) IEC 60335-1
Όνομα και διεύθυνση του εξουσιοδοτημένου ατόμου για τη συγγραφή του τεχνικού αρχείου:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Ιδιότητα και υπογραφή του εξουσιοδοτημένου ατόμου για τη σύνταξη της δήλωσης εκ μέρους του κατασκευαστή:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby
Τοποθεσία και ημερομηνία της δήλωσης:	Hadsund, 2013-09-26

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

EL

9.5 Τεχνικά δεδομένα

IVB			
		961-0L	965-0L SD XC
Τάση δικτύου	V	230 (EU,GB) 110 (GB)	
Συχνότητα δικτύου	Hz	50/60	
Ασφάλιση δικτύου	A	13 (GB 230V) 16 (EU) 32 (GB 110 V)	
Κατανάλωση ενέργειας$_{max}$	W	2x1150 (GB 110 V) 2x1500 (EU,GB)	
Κατανάλωση ενέργειας$_{IEC}$	W	2x1000 (GB 110 V) 2x1200 (EU, GB)	
Παροχή αέρα/ ρεύματος (μέγ.)	m^3/h l/min	2 x 216 (EU, GB) / 2 x 174 (GB 110 V) 2 x 3600 (EU, GB) / 2 x 2900 (GB 110 V)	
Υποπίεση (μέγ.)	hPa/mbar kPa	230 (EU, GB) / 210 (GB 110 V) 23 (EU, GB) / 21 (GB 110 V)	
Επιφάνειες μέτρησης στάθμης ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 m, EN 60704-1	dB(A)	70 ± 2	
Θόρυβος κατά την λειτουργία	dB(A)	67 ± 2	
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Μήκος	m	10	
Αγωγός τροφοδοσίας ρεύματος: Τύπος		H07RN-F3G1.5 mm² (EU, GB 230 V) H07RN-F3G2.5 mm² (GB 110 V)	
Τάξη προστασίας		I	
Είδος προστασίας		IP X4	
Βαθμός περιορισμού παρασίτων		EN 55014-1	
Όγκοι δοχείων	l	70	50
Πλάτος	mm	610	640
Βάθος	mm	645	725
Ύψος	mm	985	1020
Βάρος	kg	36	42

9.6 Εξαρτήματα

Χαρακτηρισμός	Αρ. παραγγελίας
Σάκος φίλτρου (5 τεμάχια) IVB 961-0L	302002892
Σάκος απορριμμάτων (5 τεμάχια) IVB 965-0L SD XC	302001480
Στοιχείο φίλτρου	107400562
Φίλτρο εναπόθεσης	302002894
Nilfisk-Alto-Foam-Stop (6 x 1 l)	8469

[1)] Ειδικά εξαρτήματα ανάλογα με παραλλαγή μοντέλου

Nilfisk
trusted since 1906

HEAD QUARTER

DENMARK
Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA
Nilfisk – Advance S.R.L.
Herrera 1855 6º piso Of. A-604
CP 1293 – Ciudad Autónoma de Buenos Aires
www.nilfisk.com.ar

AUSTRALIA
Nilfisk-Advance
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk.com.au

AUSTRIA
Nilfisk-Advance
Metzgerstrasse 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk.at

BELGIUM
Nilfisk-Advance NV/SA.
Riverside Business Park
Boulevard Internationale 55
Bruxelles 1070
www.nilfisk.be

CHILE
Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA
Nilfisk-Advance Cleaning Equipment (Shanghai) Ltd.
No. 4189 Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC
Nilfisk-Advance s.r.o.
VGP Park Horní Pocernice
Budova H2, Do Certous 1
Praha 190 00
www.nilfisk.cz

DENMARK
Nilfisk Danmark
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
www.nilfisk-advance.com

FINLAND
Nilfisk-Advance Oy Ab
Koskelontie 23E
02920 Espoo
www.nilfisk.fi

FRANCE
Nilfisk-Advance
26 Avenue de la Baltique
Villebon sur Yvette
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.nilfisk.fr

GERMANY
Nilfisk
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Siemensstrasse 25-27
25462 Rellingen
www.nilfisk.de

GREECE
Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli,Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND
Nilfisk-Advance BV
Versterkerstraat 5
1322 AN Almere
www.nilfisk.nl

HONG KONG
Nilfisk-Advance Ltd.
Room 2001 HK Worsted Mills, Industrial Building
31-39 Wo Tong Tsui Street
Hong Kong, Kvai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY
Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmilós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10
www.nilfisk.hu

INDIA
Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, "B" Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND
Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk.ie

ITALY
Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale della Braglia, 18
26862 Guardamiglio (LO)
www.nilfisk.it

JAPAN
Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-shinyokohama
Kouhoku-ku
Yokohama, 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA
NIlfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA
Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO
Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND
Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY
Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudveien 24
N-1266 Oslo
www.nilfisk.no

POLAND
Nilfisk-Advance Sp. z.o.o
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk.pl

PORTUGAL
Nilfisk-Advance
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1° A
P2710-089 Sintra
www.nilfisk.pt

RUSSIA
Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA
WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SPAIN
Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Plta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN
Nilfisk
Sjöbjörnsvägen 5
117 67 Stockholm
www.nilfisk.se

SWITZERLAND
Nilfisk-Advance AG
Ringstrasse 19
Kirchberg/Industrie Stelz
Wil, CH-9500
www.nilfisk.ch

TAIWAN
Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND
Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY
Nilfisk-Advance A.S.
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No: 7
Ümraniye, Istanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM
Nilfisk (A Division of Nilfisk-Advance Ltd)
Nilfisk House
24 Hillside Road
Bury St Edmunds, Suffolk
IP32 7EA
www.nilfisk.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES
Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

VIETNAM

Northern
Nilfisk-Advance Co.Ltd.
No.51 Doc Ngu Str.
Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com

Southern
Pan Trading JSC
236/43/2 Dien Bien
Phu Str. Ward 17
Binh Thanh Dist. HCMC
www.nilfisk.com